



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo 6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo	1624	05/05/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

MANUTENZIONE ORDINARIA IMPIANTI ASCENSORI ANNO 2019 /2020 - PRESA ATTO DELL'EMISSIONE DEL CRE E SVINCOLO POLIZZA FIDEJUSSORIA ALL'IMPRESA C.S.T.I. DI TRENTO  
CODICE CIG: 7593290522

ORDENTLICHE BAUERHALTUNG AUFZUG UND LASTENAUFZUG JAHR 2019 /2020 - ENDLICHE AUSZAHLUNG DER ARBEITEN UND FREIGABE DER BÜRGERSCHAFTSPOLIZZE AN DAS UNTERNEHMEN C.S.T.I. AUS TRIENT  
CIG-CODE: 7593290522

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "*BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI*" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "*HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN*", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 1440 del 09.04.2020 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione ha provveduto all'assegnazione del PEG ed ha esercitato il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Giovanni Libener ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e

Determina n./Verfügung Nr.1624/2021

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 Nr. 1440 vom 09.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Festgestellt, dass mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Ing. Giovanni Libener im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22.

6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo  
6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo

contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeinerverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili, che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale

Die Anforderung des CUP-Codes wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

premesse che con Delibera di giunta n. 7425 del 25.07.2018 si approvavano la spesa e le modalità di gara per il servizio di manutenzione ordinaria semiglobale di vari impianti ascensori ed elevatori in esercizio negli edifici del Comune di Bolzano;

dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 7425 vom 25.07.2018 die Ausgaben und die Ausschreibungsverfahren für den halbglobalen ordentlichen Wartungsservice verschiedener in Betrieb befindlicher Aufzüge und Fahrstühle in den Gebäuden der Gemeinde Bozen genehmigt wurden;

che con determinazione dirigenziale n. 12531 del 06.12.2018 sono stati affidati i suddetti lavori all'impresa C.S.T.I. di Trento per un importo dei lavori di Euro 118.063,37 (IVA esclusa);

dass mit Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 12531 vom 06.12.2018 die vorgenannten Arbeiten an die Firma C.S.T.I. aus Trient für eine Arbeitssumme von 118.063,37 Euro (ohne MwSt.) vergeben wurden;

che a garanzia del contratto come previsto dall'art. 19 comma 2 del Capitolato Speciale d'Appalto e secondo le disposizioni dell'art. 113 del D.Lgs. 163 del 12.04.2006, l'impresa C.S.T.I. di Trento ha presentato una cauzione definitiva di Euro 2.316,26 costituita mediante polizza fideiussoria n. 390474623 del 14.01.2019 da Generali Italia Spa;

dass die Firma C.S.T.I. aus Trient als Garantie für den Auftrag gemäß Art. 19 Abs. 2 der Besonderen Ausschreibungsbedingungen und in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Art. 113 des Gesetzesdekrets 163 vom 12.04.2006 eine endgültige Bürgschaft in Höhe von 2.316,26 € vorgelegt hat, die aus der Bürgschaftspolice Nr. 390474623 vom 14.01.2019 der Generali Italia Spa besteht; Dass die Übergabe der Arbeiten am 01.01.2019 gemäß dem entsprechenden Protokoll vom selben Tag erfolgte;

che i lavori furono consegnati il giorno 01.01.2019, come risulta dal relativo verbale redatto in pari data;

dass die Arbeiten am 31.12.2020 und damit rechtzeitig abgeschlossen wurden;

che i lavori sono stati ultimati il giorno 31.12.2020 e quindi in tempo utile;

dass der Baudirektor am 23.04.2021 die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der o.g. Arbeiten mit einem Gesamtbetrag von 140.882,59 Euro ausgestellt hat;

che il Direttore dei Lavori, ha provveduto a redigere in data 23.04.2021 il certificato di regolare esecuzione dei sopraccitati lavori, per un importo complessivo di 140.882,59 Euro;

che l'importo contrattuale totale di 140.882,29

dass der gesamte vertragliche Betrag in Höhe

Determina n./Verfügung Nr.1624/2021

6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo  
6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo

Euro è stato interamente liquidato al C.S.T.I, per cui risulta un credito all'Impresa pari zero;

che in base all'art. 141 comma 3 del D.Lgs. n. 163 del 12.04.2006 il certificato di regolare esecuzione ha carattere provvisorio ed assume carattere definitivo trascorsi due anni dalla sua emissione, ovvero il 23.04.2023;

che risulta necessario svincolare la polizza fideiussoria 390474623 del 14.01.2019 da Generali Italia Spa a garanzia dell'esatta osservanza degli obblighi contrattuali ;

preso atto che sono state effettuate le verifiche della regolarità contributiva e che la documentazione che attesta questo è conservata agli atti presso l'Ufficio Sicurezza del Lavoro;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

von 140.882,29 € vollständig an die C.S.T.I. gezahlt wurde, so dass ein Guthaben von Null für die Gesellschaft besteht;

Gemäß Art. 141, Abs. 3 des Gesetzesdekrets Nr. 163 vom 12. April 2006 ist die Bescheinigung der korrekten Ausführung vorläufig und wird zwei Jahre nach ihrer Ausstellung, d.h. am 23. April 2023, endgültig

dass es notwendig ist, die Bürgschaftspolice 390474623 vom 14.01.2019 der Generali Italia Spa freizugeben, um die genaue Einhaltung der vertraglichen Verpflichtungen zu gewährleisten; preso atto che sono state effettuate le verifiche della regolarità contributiva e che la documentazione che attesta questo è conservata agli atti presso l'Ufficio Sicurezza del Lavoro;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Amtes für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di prendere atto e approvare il Certificato di regolare esecuzione dei lavori, redatto dal Direttore Lavori in data 23.04.2021 per il servizio di manutenzione ordinaria semiglobale di vari impianti ascensori ed elevatori in esercizio negli edifici del Comune di Bolzano eseguito dall'impresa C.S.T.I. di Trento negli anni 2019 e 2020;
- Che l'importo contrattuale di Euro 140.882,59 è stato interamente liquidato al C.S.T.I. di Trento;
- di incaricare l'Ufficio Contabilità/Entrate di svincolare e restituire all'impresa C.S.T.I. di Trento la polizza fideiussoria n. 390474623 del 14.01.2019 da Generali Italia Spa prestata dall'impresa a garanzia dell'esatta osservanza degli obblighi contrattuali;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- la Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten, ausgestellt vom Direktor der Bauabteilung am 23.04.2021, für den halbglobalen ordentlichen Wartungsservice der verschiedenen in den Gebäuden der Gemeinde Bozen in Betrieb befindlichen Aufzüge und Fahrstühle, der von der Firma C.S.T.I. aus Trient in den Jahren 2019 und 2020 durchgeführt wird, zur Kenntnis zu nehmen und zu genehmigen
- dass der vertragliche Betrag von 140.882,59 € vollständig an C.S.T.I. aus Trient gezahlt wurde;
- das Rechnungsamt anzuweisen, die Bürgschaftspolice Nr. 390474623 vom 14.01.2019 der Generali Italia Spa, die von der Gesellschaft als Garantie für die genaue Einhaltung der vertraglichen Verpflichtungen zur Verfügung gestellt wurde, freizugeben und an die Gesellschaft C.S.T.I. aus Trient zurückzugeben;
- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Il Responsabile del Servizio / Der Dienstverantwortliche  
LIBENER GIOVANNI / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### **Allegati / Anlagen:**

95292e394c16c25e8aa4330c8bc061ed93cb81dc490322c379e92303b2fd2750 - 6234018 - det\_testo\_proposta\_05-05-2021\_11-53-34.doc  
54ae8b8921d982ca9dc4325eaf66fe8752b34118226dc966dfacfed5bceadb3f - 6234019 - det\_Verbale\_05-05-2021\_11-54-02.doc  
a03c31aafb6c22091b2c8455cc53c6db4afb0547e1bfbc6657de396639285335 - 6234074 - CRE CSTI 2019 2020.pdf  
5096c85d809bcc4502a1914817663dd83137cd4f5e060a1cbd6236dad1ae60fa - 6234075 - 20210420153951.pdf